

# Infoblatt: Einreichen von Rechnungen und Belegen

Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre / Exkursionsförderung



Liebe Exkursionsteilnehmer\*innen,

für eine reibungslose **Kostenrückerstattung** prüft bitte Rechnungen auf Richtigkeit (*stimmen alle Angaben?*) und Vollständigkeit. Das gilt besonders für Rechnungen aus dem Ausland. Ihr seid für eine **korrekte Rechnungsstellung** mitverantwortlich. Das bedeutet, dass Ihr **schon vor Ort** bzw. beim Erhalt der Rechnung diese prüft und mit Hilfe dieses Infoblattes gleich um eine **entsprechende Änderung** bittet.

Darüber hinaus ist es erforderlich, dass die **Rechnung auf Deutsch oder Englisch** geschrieben ist.

Bei sprachlichen Barrieren mit den Rechnungssteller\*innen hilft Euch vielleicht die **Übersetzungshilfe** auf der zweiten Seite.

Die Rechnung, die Ihr einreicht sollte folgendes enthalten:

- \* **Name und Anschrift** der Rechnungssteller\*in / leistendes Unternehmen
- \* **Name und Anschrift** der Abnehmer\*innen
  - Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle
  - Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre
  - z.Hd. (*Mitarbeiter\*in des Projekts wie abgesprochen*)
  - Postfach 200252
  - 06003 Halle
- \* Art und Umfang der **Leistung / Menge** der gelieferten Gegenstände
- \* ggf. **Zeitpunkt bzw. Zeitraum** der Lieferung / Leistung (*Monat, Jahr*)
- \* **Entgelt** für die Lieferung / Leistung, **Nettobetrag**
- \* Anzuwendener **Steuersatz** (bei Steuerbefreiung bzw. besonderem Steuersatz mit Erläuterung)
- \* bei **besonderem Steuersatz**: mit Erläuterung
- \* ausgewiesener **Steuerbetrag**, der auf das Entgelt entfällt
- \* **Bruttobetrag**
- \* Zahlungsziel (*wann muss spätestens gezahlt werden*)
- \* Bankverbindung
- \* Geschriebenes Wort „**Rechnung**“ im Rechnungskopf
- \* **Datum**
- \* **Rechnungsnummer**, fortlaufend
- \* Umsatzsteuer-Identifikationsnummer der Rechnungssteller\*in (*leistendes Unternehmen*)

Zusätzlich bei Rechnungen aus dem Ausland:

- \* USt.-IDNr. der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle - **DE 139 66 35 44**

# Sprachhilfe für Rechnungen aus dem Ausland

Burg gestaltet! Qualitätspakt Lehre / Exkursionsförderung



Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch
Anschrift	address	indirizzo	adresse
Leistung	service/ accomplishment	prestazioni	prestation
Entgeld/ Bruttobetrag	fee/charge/ total amount	totale/ corrispettivo	montant total TTC/ somme brute
Steuersatz	tax rate/ VAT/ control record	aliquota d'imposta fiscale/ IVA	taux d'imposition/ - de l'impôt/ TVA
Steuerbetrag	tax amount	ammontare/ debito d'imposta	montant du crédit d'impôt
steuerpflichtig	declarable/taxable	imponibile	imposable/contribuable
steuerfrei	exempt from taxes/ free of tax	esente de imposta	en franchise/ exonéré(e)
Nettobetrag	net amount/ after deductions	importo netto	net/ montant total HT
Frist/ Zahlungsziel	term-/time (of payment) / prompt/grace	termine di pagamento	délai (de paiement) / terme d'échéance
Rechnungs- nummer	account-/ invoice number	numero di fattura	numéro de la facture
Umsatzsteuer- identifikations- nummer/ USt-IDNr.	sales tax ID number/ value added tax registration no. (VAT Reg.No.)	numero di partita IVA (P.IVA) / codice di identifica- zione IVA	numéro d'identification TVA (ID TVA)



## Kommentare – Korrekturen – Verbesserungen?

Sollten Euch Fehler bei unserer Sprachhilfe auffallen oder Ihr habt wichtige Ergänzungen, dann sind wir für einen entsprechenden Hinweis sehr dankbar.

---

---

---